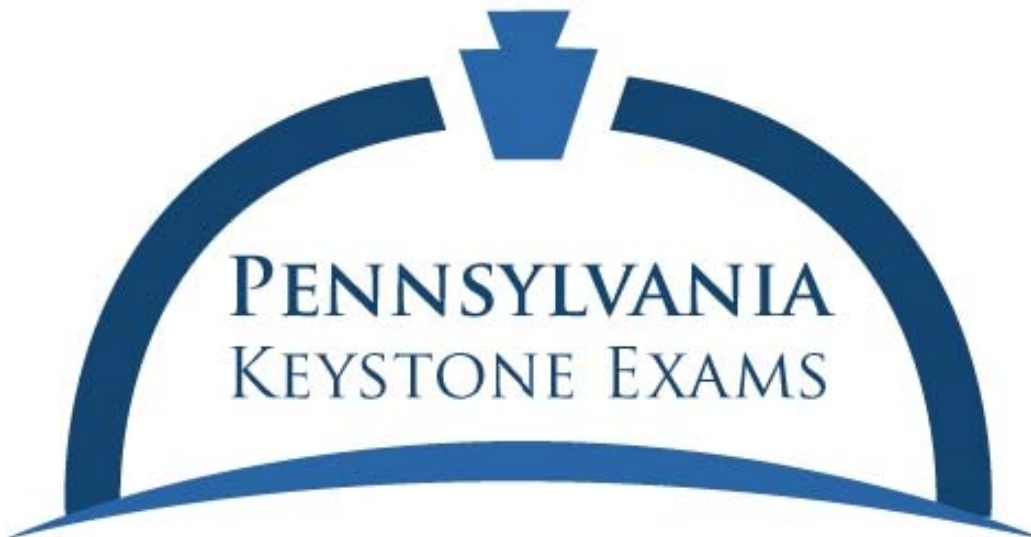




**pennsylvania**  
DEPARTMENT OF EDUCATION



**Руководство по интерпретации отчета  
о результате Государственных  
экзаменов штата Пенсильвания  
RUSSIAN VERSION**

**за весеннее полугодие  
2011 г.**

## Оглавление

<b>РУКОВОДСТВО ПО ПРОЧТЕНИЮ ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ .....</b>	<b>1</b>
ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 1 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ .....	1
ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ .....	1
ПРИВЕТСТВИЕ ЗАВЕДУЮЩЕГО УПРАВЛЕНИЕМ ОБРАЗОВАНИЯ .....	1
СДАВАЕМЫЙ ПРЕДМЕТ .....	1
РЕЗУЛЬТАТ СДАЧИ УЧАЩИМСЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ.....	1
ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННОМ ЭКЗАМЕНЕ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ .....	1
ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 2 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ .....	2
ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА, ВЫСТАВЛЕННАЯ ЗА ЭКЗАМЕН .....	2
КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, НАБРАННЫХ УЧАЩИМСЯ .....	2
МИНИМАЛЬНЫЕ И МАКСИМАЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВА БАЛЛОВ.....	2
СТАНДАРТНЫЙ ДИАПАЗОН РЕЗУЛЬТАТОВ ЭКЗАМЕНА .....	3
РАЗЪЯСНЕНИЕ ОЦЕНОК .....	3
ОЦЕНКА, ПОЛУЧЕННАЯ УЧАЩИМСЯ, ЗА КАЖДУЮ ЧАСТЬ ЭКЗАМЕНА .....	4
ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА, ПОЛУЧЕННАЯ УЧАЩИМСЯ ЗА ЭКЗАМЕН .....	4
<b>ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНАХ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ .....</b>	<b>5</b>
СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ .....	5
ФОРМЫ СДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ.....	5
ВИДЫ ВОПРОСОВ, ВКЛЮЧАЕМЫХ В ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ.....	5
ПОРЯДОК ОТЧЕТНОСТИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ЭКЗАМЕНОВ.....	5
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ .....</b>	<b>6</b>
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА .....	7
КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS).....	7
ТИПОВЫЕ ВОПРОСЫ ПО СИСТЕМЕ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНОК ЗА ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ НА ОСНОВЕ ВЫПОЛНЕНИЯ УЧЕБНЫХ ПРОЕКТОВ .....	7
ПИСЬМО, АДРЕСОВАННОЕ РОДИТЕЛЯМ УЧАЩИХСЯ, СДАЮЩИХ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ .....	7
БЮЛЛЕТЕНЬ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS) И СРЕДСТВ ОЦЕНКИ УСПЕВАЕМОСТИ (CDT).....	7
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОТДЕЛЬНЫМ ПРЕДМЕТАМ .....	8
ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ И НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ ЗА ОТВЕТЫ НА НИХ .....	8
ДОКУМЕНТЫ «ТРЕБОВАНИЯ И ДОПУСТИМАЯ ТЕМАТИКА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS) С ПРИМЕРАМИ» .....	8
ГЛОССАРИИ .....	8
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ РУКОВОДСТВ ПО ВЫСТАВЛЕНИЮ ОЦЕНОК .....	9
ЛИСТЫ С МАТЕМАТИЧЕСКИМИ ФОРМУЛАМИ .....	9
ОПИСАНИЯ УРОВНЕЙ УСПЕВАЕМОСТИ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ РАЗЛИЧНЫМ ОЦЕНКАМ ЗА ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ.....	9



**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**РУКОВОДСТВО ПО ПРОЧТЕНИЮ ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ,  
СДАНЫХ УЧАЩИМСЯ**

Государственные экзамены штата Пенсильвания (The Keystone Exams) являются одним из компонентов новой системы выпускных требований для средней школы в штате Пенсильвания для учащихся выпусков 2015 и последующих годов. Начиная с 2010-2011 гг., учащиеся сдают экзамены по курсу № I алгебры (Algebra I), биологии и литературе, когда они заканчивают изучение этих предметов.

В отчете о результатах экзаменов указываются результаты сдачи каждого экзамена, сданного учащимся. В этом руководстве разъясняются оценки, предоставленные в отчете о сдаче экзаменов учащимся. Если учащийся не сдавал обе части экзамена, часть отчета остается пустой. Помните, что эти экзамены отражают только академические успехи учащегося.

**ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 1 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАНЫХ УЧАЩИМСЯ**

**1**

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ**

В этом разделе указываются имя и фамилия учащегося, название школьного округа, дата проведения экзамена и оценка.

**2**

**ПРИВЕТСТВИЕ ЗАВЕДУЮЩЕГО  
УПРАВЛЕНИЕМ ОБРАЗОВАНИЯ**

Здесь Вы найдете письмо заведующего управлением образования, в котором описывается область проверки успеваемости Государственным экзаменом штата Пенсильвания.

**3**

**СДАВАЕМЫЙ ПРЕДМЕТ**

Здесь указан курс обучения или предмет, по которому сдается Государственный экзамен штата Пенсильвания.

**4**

**РЕЗУЛЬТАТ СДАЧИ УЧАЩИМСЯ  
ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА  
ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

В этой таблице указана оценка, полученная учащимся на Государственном экзамене штата Пенсильвания.

**5**

**ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННЫХ  
ЭКЗАМЕНАХ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

Здесь Вы найдете краткое описание Государственных экзаменов штата Пенсильвания.

**1** Student Name: SAMPLE STUDENT  
PA Student ID: \*\*\*\*\*12345  
School: SAMPLE HS  
District: SAMPLE SD  
Test Date: Spring 2011  
Grade: 09

**3** Content Area: Algebra I

Student's Keystone Exam Result			
Goal Range			
Below Basic	Basic	Proficient	Advanced
		✓	

**2** Dear Family:  
This report provides information about your child's performance on a Pennsylvania test known as the Keystone Exam. Your child took this Keystone Exam in May 2011. On this page, you can see your child's overall performance – below basic, basic, proficient or advanced.  
On this report, you will find specific information about your child's performance on the Algebra I Keystone Exam. It displays your child's Highest Total Test Scale Score to Date for Module 1 and Module 2. Module 1 assesses Operations and Linear Equations and Inequalities, and Module 2 assesses Linear Functions and Data Organization. No previous scores will be displayed because the May 2011 administration marks the first time this test was given.  
For detailed information about how the Keystone Exams are being integrated into the Pennsylvania graduation requirements, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at [www.pdesas.org](http://www.pdesas.org) or contact your child's school.  
Sincerely,  
*Ronald J. Tomalis*  
Ronald J. Tomalis  
Secretary of Education

**4**

**5** About the Keystone Exams  
The Keystone Exams are tests students take at the end of specific high school level courses, including for 2010-11: Algebra I, Biology and Literature. They are offered in both paper/pencil and online forms.  
Keystone Exams are one component of Pennsylvania's new system of high school graduation requirements affecting students in the class of 2015 and beyond. These tests were developed by Pennsylvania educators and are aligned to the standards adopted by the Pennsylvania State Board of Education. The results help students, parents and educators understand how well we are meeting rigorous expectations for student achievement in core subject areas. In future years, under Pennsylvania's new system of graduation requirements, Keystone Exam results will help determine whether or not a student has mastered the standards associated with earning a high school diploma.  
For more information about the Keystone Exams, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at [www.pdesas.org](http://www.pdesas.org) (select "Assessments" and then "Keystone Exams").

[www.pdesas.org](http://www.pdesas.org)

Page 1



Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания

ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 2 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ

**6 ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА, ВЫСТАВЛЕННАЯ ЗА ЭКЗАМЕН**

Стрелка указывает на то, как итоговая оценка, полученная учащимся за сдачу Государственного экзамена штата Пенсильвания, соотносится с общей шкалой оценок.

Примечание: если учащийся не сдавал экзамен или не получил по нему итоговую оценку, стрелка, которой отмечается оценка учащегося, не указывается.

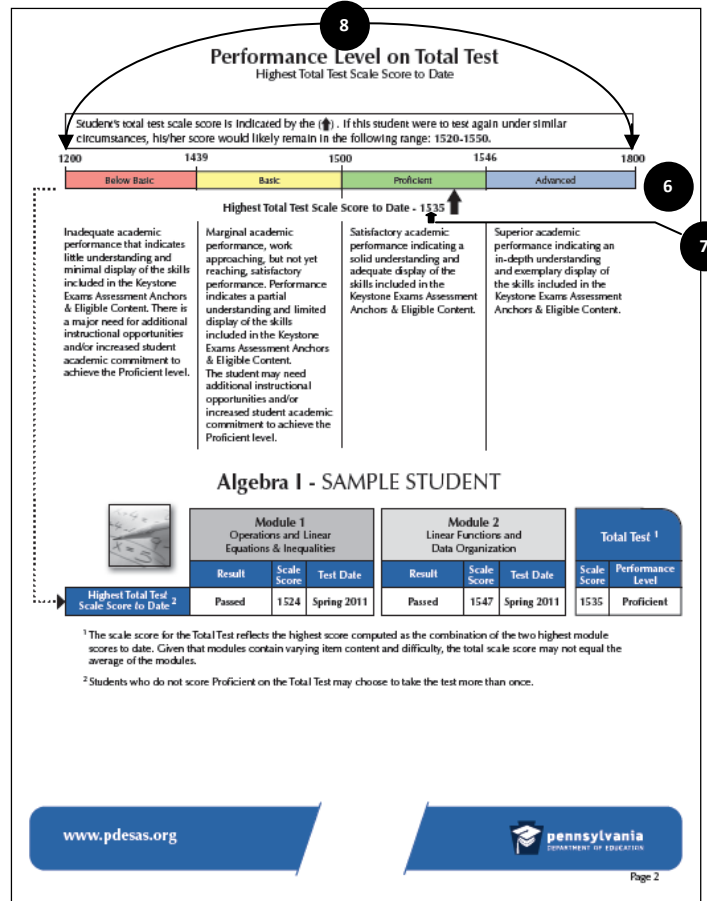
**7 КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, НАБРАННЫХ УЧАЩИМСЯ**

Наивысшее итоговое количество баллов указывает общее количество баллов, набранных учащимся при сдаче экзамена. Кроме того, на шкале стрелкой отмечается, как количество баллов, набранных учащимся, соотносится с диапазоном баллов, соответствующим полученной учащимся оценке.

Поскольку для каждого предмета имеется своя шкала, не следует сравнивать между собой баллы, набранные учащимся на Государственных экзаменах штата Пенсильвания по различным предметам.

**8 МИНИМАЛЬНЫЕ И МАКСИМАЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВА БАЛЛОВ**

Минимальные и максимальные количества баллов – это самые высокие и самые низкие количества баллов, которые может получить учащийся. Минимальные и максимальные количества баллов на Государственных экзаменах штата Пенсильвания не меняются от одного учебного года к другому. На всех экзаменах оценка Хорошо (Proficient) выставляется учащимся, набравшим 1500 баллов.





**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 2 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ  
(ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

9

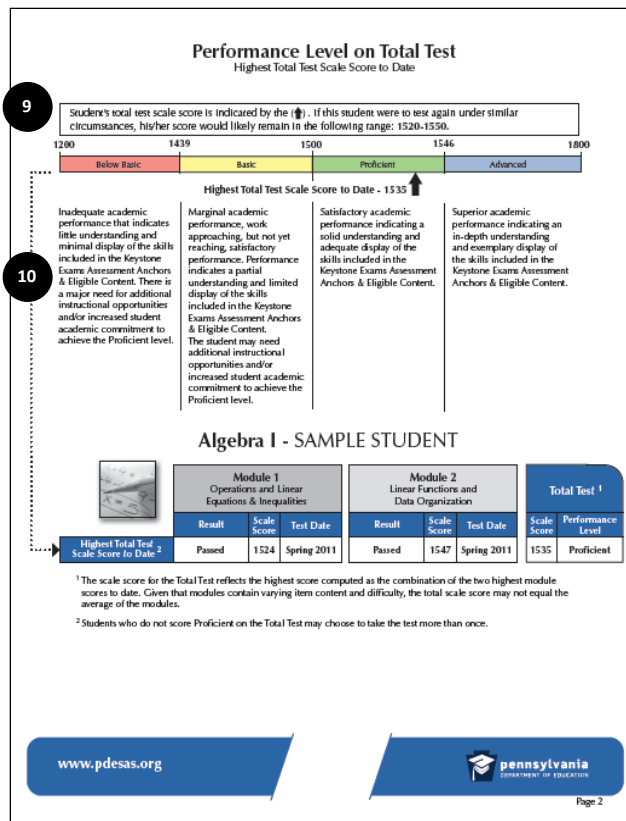
**СТАНДАРТНЫЙ ДИАПАЗОН РЕЗУЛЬТАТОВ ЭКЗАМЕНА**

Этот диапазон показывает стандартный диапазон баллов, которые может набрать данный учащийся на Государственных экзаменах штата Пенсильвания. А именно, этот диапазон дает обоснованную оценку тех пределов, в которых могут находиться баллы, набранные данным учащимся при сдаче другого эквивалентного варианта данного экзамена (другими словами, экзамена, сдаваемого учащимся по *точно такому же* предмету, но содержащего *другой набор* вопросов). Например, если учащийся набрал на Государственном экзамене штата Пенсильвания 1750 баллов, а стандартный диапазон составляет от 1700 до 1800, то данный учащийся, вероятно, наберет от 1700 до 1800 баллов, если он будет сдавать другой вариант экзамена в аналогичных условиях.

10

**РАЗЪЯСНЕНИЕ ОЦЕНОК**

В этом разделе дается общее описание оценок, выставяемых в штате Пенсильвания. Учащийся может получить на Государственных экзаменах штата Пенсильвания одну из следующих четырех оценок: Неудовлетворительно (Below Basic), Удовлетворительно (Basic), Хорошо (Proficient) и Отлично (Advanced).





**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ОПИСАНИЕ СТРАНИЦЫ 2 ОТЧЕТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭКЗАМЕНОВ, СДАННЫХ УЧАЩИМСЯ  
(ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

**11 ОЦЕНКА, ПОЛУЧЕННАЯ УЧАЩИМСЯ, ЗА КАЖДУЮ ЧАСТЬ ЭКЗАМЕНА**

В этом разделе указаны оценки учащегося за каждую часть экзамена и приведены требования для каждой части экзамена. Кроме того, для каждой части экзамена приводятся результат, количество набранных баллов и дата сдачи экзамена.

Примечание: для того чтобы получить за экзамен оценку Хорошо (Proficient), учащемуся не требуется сдавать обе части экзамена.

**12 ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА, ПОЛУЧЕННАЯ УЧАЩИМСЯ ЗА ЭКЗАМЕН**

В том разделе указываются итоговое количество баллов, набранное на экзамене, и итоговая полученная оценка. Количество баллов отражает наивысшее количество баллов, подсчитанное по сочетанию двух наилучших результатов по отдельным частям экзамена. Поскольку различные части экзамена отличаются разным содержанием и различной степенью трудности, итоговое количество баллов, набранное на экзамене, может отличаться от среднего количества баллов, набранных по одной части экзамена. Для получения итоговой оценки за экзамен учащиеся, сдающие его в первый раз, должны сдать обе части экзамена.

**Performance Level on Total Test**  
Highest Total Test Scale Score to Date

Student's total test scale score is indicated by the ↑. If this student were to test again under similar circumstances, his/her score would likely remain in the following range: 1520-1550.

1200	1439	1500	1546	1800
Below Basic	Basic	Proficient	Advanced	

Highest Total Test Scale Score to Date - 1535 ↑

**Inadequate academic performance** that indicates little understanding and minimal display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content. There is a major need for additional instructional opportunities and/or increased student academic commitment to achieve the Proficient level.

**Marginal academic performance**, work approaching, but not yet reaching, satisfactory performance. Performance indicates a partial understanding and limited display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content. The student may need additional instructional opportunities and/or increased student academic commitment to achieve the Proficient level.

**Satisfactory academic performance** indicating a solid understanding and adequate display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content.

**Superior academic performance** indicating an in-depth understanding and exemplary display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content.

**Algebra I - SAMPLE STUDENT**

	Module 1 Operations and Linear Equations & Inequalities			Module 2 Linear Functions and Data Organization			Total Test <sup>1</sup>	
	Result	Scale Score	Test Date	Result	Scale Score	Test Date	Scale Score	Performance Level
Highest Total Test <sup>2</sup> Scale Score to Date	Passed	1524	Spring 2011	Passed	1547	Spring 2011	1535	Proficient

<sup>1</sup> The scale score for the Total Test reflects the highest score computed as the combination of the two highest module scores to date. Given that modules contain varying item content and difficulty, the total scale score may not equal the average of the modules.

<sup>2</sup> Students who do not score Proficient on the Total Test may choose to take the test more than once.

www.pdesas.org

pennsylvania  
DEPARTMENT OF EDUCATION

Page 2



**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНАХ ШТАТА  
ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

Каждый Государственный экзамен штата Пенсильвания разбит на два отчетных раздела, называемых частями экзамена. Для каждой части экзамена предусмотрены свои требования и своя тематика, входящая в общий объем тематики экзамена. Требования и допустимая тематика экзамена, представляющие собой формулировки, разъясняющие стандарты оценки успеваемости для каждого Государственного экзамена штата Пенсильвания, служат в качестве средств обеспечения соответствия между учебными программами, методиками преподавания и принципами выставления оценок. Все вопросы, включаемые в Государственные экзамены штата Пенсильвания, соответствуют требованиям и допустимой тематике Государственных экзаменов штата Пенсильвания, и имеются на сайте Системы согласования стандартов обучения штата Пенсильвания (SAS) по адресу [www.pdesas.org/Standard/Views](http://www.pdesas.org/Standard/Views).

**ФОРМЫ СДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

Государственные экзамены штата Пенсильвания имеются как в электронной, так и в печатной форме. Учебные округа самостоятельно принимают решения как об использовании той или иной формы, так и об использовании обеих форм.

**ВИДЫ ВОПРОСОВ, ВКЛЮЧАЕМЫХ В ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

Государственные экзамены штата Пенсильвания включают вопросы с выбором одного ответа из нескольких предложенных вариантов, а также вопросы, ответы на которые даются в произвольной форме. На каждом Государственном экзамене штата Пенсильвания приблизительно от 60% до 75% общего числа баллов начисляются за ответы на вопросы с выбором одного ответа из нескольких предложенных вариантов, а от 25% до 40% общего числа баллов начисляются за те ответы на вопросы, которые, как предусмотрено, даются в произвольной форме.

**ПОРЯДОК ОТЧЕТНОСТИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ЭКЗАМЕНОВ**

По два экземпляра отчетов о сдаче отдельными учащимися каждого Государственного экзамена штата Пенсильвания направляются в каждый учебный округ и каждую независимую школу, финансируемую государством (charter school) для рассылки родителям, учителям, кураторам (guidance counselors) и (или) директорам школ. Учебные округа и независимые школы, финансируемые государством, имеют право опубликовать отчетность о сдаче Государственных экзаменов штата Пенсильвания для школы в целом.



**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ  
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ**

Дополнительная информация о Государственных экзаменах штата Пенсильвания содержится на сайте Системы согласования стандартов обучения штата Пенсильвания (SAS) по адресу [www.pdesas.org](http://www.pdesas.org). Эта страница предоставляет свободный доступ ко всем указанным ниже дополнительным публикациям.

Для доступа к дополнительным публикациям, имеющимся на сайте Системы согласования стандартов обучения штата Пенсильвания (SAS), нажмите закладку **Экзамены (Assessments)**, расположенную в верхней части основной страницы. Затем выберите закладку **Государственные экзамены штата Пенсильвания (Keystone Exams)** на приведенной ниже панели инструментов.

The screenshot shows the SAS website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Clear Standards', 'Fair Assessments' (highlighted), 'Curriculum Framework', 'Instruction', 'Materials & Resources', and 'Interventions'. Below this is a secondary navigation bar with 'About', 'Keystone Exams' (highlighted), 'Assessment Creator', 'Reference Materials', 'Classroom Diagnostic Tools', and 'Graduation Requirements'. The main content area is titled 'Keystone Exams' and includes introductory text about the exams. A sidebar on the left lists categories like 'General Information', 'Performance Level Descriptors (PLDs)', 'Item and Scoring Samplers', 'Mathematics', 'Literature and English Composition', and 'Science'. The main content area lists several documents under 'General Information', including 'Keystone Project FAQ 4-28-11', 'CDT Keystone Newsletter Spring 2011 02.04.11', 'Keystone Exams Program Overview', 'Enrollment Collection Window for the Spring 2011 Keystone Exams', 'Accommodations for Students without IEPs or 504 Plans', 'Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans', and 'Accommodations for English Language Learners'.





**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА**

Информация о Государственных экзаменах штата Пенсильвания содержится в следующих дополнительных публикациях.

**КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS PROGRAM OVERVIEW)**

В кратком описании программы указываются основные сведения о Государственных экзаменах штата Пенсильвания. Этот документ содержит информацию о выпускных требованиях для средней школы, о сдаче экзаменов учащимися со специальными потребностями (special needs), а также учащимися, которым еще предстоит совершенствовать свои знания английского языка, о расписании Государственных экзаменов штата Пенсильвания, а также о требованиях и допустимой тематике этих экзаменов. Кроме того, дается развернутое описание формы проведения экзаменов по курсу № I алгебры (Algebra I), по биологии и литературе.

**ТИПОВЫЕ ВОПРОСЫ ПО СИСТЕМЕ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНОК ЗА ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ НА ОСНОВЕ ВЫПОЛНЕНИЯ УЧЕБНЫХ ПРОЕКТОВ (KEYSTONE PROJECT-BASED ASSESSMENT SYSTEM FAQs)**

Если учащийся не смог выполнить выпускные требования средней школы, дважды сдав Государственный экзамен штата Пенсильвания, то оценка, полученная этим учащимся на данном экзамене, может быть дополнена за счет выставления удовлетворительной оценки за выполнение учебного проекта. В этом документе вы найдете типовые вопросы по этой тематике (FAQs), а также ответы на вопросы, касающиеся требований к выставлению оценок за выполнение учебного проекта вместо сдачи Государственного экзамена штата Пенсильвания, и ответы на вопросы, касающиеся порядка проведения этой оценки.

**ПИСЬМО, АДРЕСОВАННОЕ РОДИТЕЛЯМ УЧАЩИХСЯ, СДАЮЩИХ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS PARENT LETTER)**

В письме, адресованном родителям, даются ответы на типовые вопросы, касающиеся порядка проведения Государственных экзаменов штата Пенсильвания. В этом письме описывается допуск учащихся к экзамену, а также содержание экзамена по каждому предмету, возможные формы организации экзаменов, виды вопросов и результаты, включаемые в отчетность.

**БЮЛЛЕТЕНЬ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS) И СРЕДСТВ ОЦЕНКИ УСПЕВАЕМОСТИ (CDT) (KEYSTONE EXAMS AND CDT NEWSLETTER)**

В бюллетене указаны последние новости, касающиеся программ Государственных экзаменов штата Пенсильвания и Средств оценки успеваемости (CDT). Здесь также приводятся графики публикации дальнейших выпусков и учебных пособий, а также краткие описания этих программ.



**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ПО ОТДЕЛЬНЫМ ПРЕДМЕТАМ**

Имеются следующие дополнительные публикации для оказания содействия родителям и учителям при подготовке учащихся к сдаче Государственных экзаменов штата Пенсильвания.

**ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ И НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ ЗА ОТВЕТЫ НА НИХ (ITEM AND SCORING SAMPLERS)**

В этом документе приведены примеры вопросов по курсу № I алгебры (Algebra I), биологии и литературе, а также примеры начисления баллов за ответы на них. В каждом примере содержатся снабженные примечаниями вопросы с выбором одного ответа из нескольких предложенных вариантов и вопросы, ответы на которые даются в произвольной форме. Эти вопросы соответствуют требованиям и допустимой тематике Государственных экзаменов штата Пенсильвания. Они дают представление о типах вопросов (заданий), которые включаются в фактические Государственные экзамены штата Пенсильвания. Эти вопросы могут быть использованы как примеры для подготовки контрольных работ для подготовки к экзаменам, а также могут копироваться и использоваться во время занятий в классе. Поскольку эти материалы включают примеры выставления баллов за ответы на вопросы, которые даются в произвольной форме, учителя могут предлагать учащимся отвечать на включенные в эти материалы вопросы, ответы на которые даются в произвольной форме, а также использовать их как руководство для выставления баллов за ответы при проверке ими ответов как самостоятельно, так и вместе с другими учителями своей школы или округа.

**ДОКУМЕНТЫ «ТРЕБОВАНИЯ И ДОПУСТИМАЯ ТЕМАТИКА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЭКЗАМЕНОВ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ С ПРИМЕРАМИ» (KEYSTONE EXAMS ASSESSMENT ANCHORS AND ELIGIBLE CONTENT WITH SAMPLE ITEMS DOCUMENTS)**

Имеются требования и допустимая тематика Государственных экзаменов штата Пенсильвания (с примерами) по курсам №№ 1 и 2 алгебры (Algebra I и II), а также по биологии, геометрии и литературе. Примеры вопросов, задаваемых на экзаменах, указывают возможные результаты выставления оценок за Государственные экзамены штата Пенсильвания по отдельным предметам. В конце каждого документа также приводится глоссарий терминов, используемых для данного Государственного экзамена штата Пенсильвания.

**ГЛОССАРИИ (GLOSSARIES)**

В каждом глоссарии приведены термины и определения, связанные с требованиями и допустимой тематикой Государственных экзаменов штата Пенсильвания. Каждый глоссарий предназначен в помощь учителям штата Пенсильвания для усвоения ими требований и допустимой тематике Государственных экзаменов штата Пенсильвания. В глоссариях не приводятся все возможные термины, используемые на фактических Государственных экзаменах штата Пенсильвания, и эти глоссарии не предназначены для определения терминов, используемых на классных занятиях по отдельным курсам или учебным программам различных уровней трудности. Глоссарий для каждого из экзаменов, кроме сочинения на английском языке (English Composition), приводится в конце соответствующего документа «Требования и допустимая тематика Государственных экзаменов штата Пенсильвания с примерами».



**Руководство по интерпретации отчета о результате  
Государственных экзаменов штата Пенсильвания**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ПО ОТДЕЛЬНЫМ ПРЕДМЕТАМ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

**ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ РУКОВОДСТВ ПО ВЫСТАВЛЕНИЮ ОЦЕНОК (GENERAL DESCRIPTIONS OF THE SCORING GUIDELINES)**

Для каждого Государственного экзамена штата Пенсильвания приводятся «Общие описания руководств по выставлению оценок». Эти руководства состоят из критериев по начислению баллов учащимся за ответы на вопросы, которые, как предусмотрено, даются в произвольной форме. «Общие описания руководств по выставлению оценок» также выдаются для сведения учащимся при сдаче ими соответствующего Государственного экзамена штата Пенсильвания. Эти руководства приведены на первых страницах брошюры каждого Государственного экзамена штата Пенсильвания и каждой брошюры для записи ответов на вопросы, а также имеются в справочном пособии, доступ к которому предоставляется через Интернет при сдаче Государственного экзамена штата Пенсильвания через Интернет.

**ЛИСТЫ С МАТЕМАТИЧЕСКИМИ ФОРМУЛАМИ (MATH FORMULA SHEETS)**

Листы с формулами по курсам №№ 1 и 2 алгебры (Algebra I и II) и по геометрии содержат различные формулы, относящиеся к соответствующему Государственному экзамену штата Пенсильвания. Учащиеся должны быть знакомы с формулами, указанными на каждом листе с формулами, поскольку предполагается, что они будут использоваться учащимися при сдаче соответствующего Государственного экзамена штата Пенсильвания. Листы с формулами также выдаются учащимся для справки на время Государственных экзаменов штата Пенсильвания. Лист с формулами выдается в начале каждой части экзамена в составе брошюры Государственного экзамена штата Пенсильвания и брошюры для записи ответов на вопросы, или же в виде справочного пособия, доступ к которому предоставляется через Интернет при сдаче Государственного экзамена штата Пенсильвания через Интернет.

**ОПИСАНИЯ УРОВНЕЙ УСПЕВАЕМОСТИ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ РАЗЛИЧНЫМ ОЦЕНКАМ ЗА ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (KEYSTONE EXAMS PERFORMANCE LEVEL DESCRIPTORS)**

В документе описываются уровни успеваемости, соответствующие различным оценкам (Performance Level Descriptors (PLDs)) за экзамены по курсу алгебры № 1 (Algebra I), а также по биологии и литературе. Эти описания дают развернутую картину успеваемости среднего учащегося, получающего оценки Неудовлетворительно (Below Basic), Удовлетворительно (Basic), Хорошо (Proficient) или Отлично (Advanced). Каждый набор этих описаний относится только к тому Государственному экзамену штата Пенсильвания, для которого он составлен. В частности, описания оценок успеваемости Удовлетворительно (Basic), Хорошо (Proficient) или Отлично (Advanced) основаны на содержании сдаваемого предмета.